

*una caritate,  
una regula,  
similibusque  
vivamus moribus*



*Liturgia est culmen  
ad quod actio Ecclesiae tendit  
et simul fons unde  
omnis eius virtus emanat.*

SECRETARIUS LITURGIÆ  
Ordinis Cisterciensis

**Thư luân lưu Phụng Vụ 2015-1**

Đan Viện Heiligenkreuz, Mùa Giáng sinh 2015

Anh Chị Em trong Đại Gia đình Xi-tô thân mến,

Chúng ta đang ở vào năm 2015. Cách đây đúng 900 năm hai Đan Viện chính Morimond và Clairvaux đã được thành lập. Hai đan viện này đã đóng góp một tầm quan trọng rất lớn đối với các Hội Dòng của chúng ta. Vì vậy, hầu như tất cả các Đan Viện chúng ta kỷ niệm năm này, bởi vì nhờ hai Đan Viện này mới có chúng ta ngày nay.

Trong năm nay, lần đầu tiên tôi được giao nhiệm vụ soạn một thư luân lưu Phụng Vụ gửi đến tất cả Anh Chị Em trong Đại Gia Đình Xi-Tô. Nhưng trước hết tôi muốn tỏ lòng biết ơn đặc biệt đến cha Alberich Altermatt thuộc Đan Viện Hauterive. Ngài đã từng ở trong cương vị là thư ký về phụng vụ cho tới gần đây và đã viết nhiều thư luân lưu Phụng Vụ. Cha đã thực hiện trong vòng hơn mười năm qua một lượng bài vở không thể tưởng tượng được liên quan tới Phụng Vụ trong Dòng chúng ta. Là chủ tịch Ủy ban Phụng Vụ, cha đã cho xuất bản những nghi thức mới của Cisterciense trong năm 1998. Qua đó cha đã mang lại một đường hướng mà nhiều Hội Dòng kể từ Công đồng Vatican II đến nay chưa thực hiện được. Đây chỉ là một trong nhiều công việc cha Alberich đã thực hiện mà chúng ta phải biết ơn ngài. Năm ngoái, tôi có dịp vinh dự được nghe cha thuyết trình trong một khóa học về Sự Hình Thành Đan Tu. Một điều đánh động mà tôi không thể nào quên khi ánh mắt tôi cảm nhận được ánh mắt cha rực sáng lên khi cha bắt đầu đề cập đến Phụng Vụ.

**Ban Thư ký Phụng Vụ**

Tổng Hội Toàn dòng (Tu nghị Dòng) năm nay đã quyết định rằng Ban Thư ký Phụng Vụ vẫn giữ lại quy chế cũ như trước đây, nhưng chỉ sửa đổi đôi chút. Cụ thể từ nay Ban Thư ký Phụng Vụ không còn bao gồm một thư ký và hai trợ lý như trước đây nữa, nhưng chỉ còn một vị thư ký, và vị này có thể tự kiếm người phụ tá cho mình trong Hội Dòng. Vị thư ký này không được bầu từ Tổng Công Nghị, nhưng từ ban Cố vấn của Viện Phụ Cả. Vị thư ký này có nhiệm vụ sau đây:

1. Soạn thảo các vấn đề liên quan đến Phụng Vụ để chuẩn bị đệ trình lên Tổng Hội Toàn Dòng và Tổng Công Nghị.
2. Khuyến khích các Hội Dòng trong Đại Gia đình Xi-tô giúp đỡ cũng như đón đóc phát huy các sáng kiến về Phụng Vụ, cũng như tạo điều kiện để các Hội Dòng góp phần sáng kiến của

mình. Những sáng kiến này đã được tiếp nhận từ Giáo Hội cũng như từ các Hội Dòng Đan tu. Và nó sẽ được gửi tới từng Hội Dòng theo chu kỳ dưới dạng Thư Luân Lưu.

3. Quan tâm đề ý đến số lượng ấn bản hàng năm của bộ “Lịch Phụng Vụ Toàn Dòng Xi-tô”
4. Tạo những dịp thường huấn về Phụng Vụ cho các nam nữ đan sĩ.
5. Đẩy mạnh việc dịch bản văn Phụng Vụ riêng sang các ngôn ngữ bản địa khác nhau.
6. Quan tâm đến việc cùng chung làm việc giữa các Hội Dòng với nhau. Bàn thảo với các Học Viện đan tu, đặc biệt với các Gia đình Xi-tô về những gì liên quan chung đến vấn đề Phụng Vụ.
7. Tường trình lên Thượng Hội Đồng và Tổng Hội Toàn Dòng bản báo cáo về các hoạt động và những đề xuất của Ban Thư ký, và nếu được, đề nghị cho được phát hành.

Từ bây giờ tôi được giao nhiệm vụ thư ký Ban Phụng Vụ. Thiết nghĩ tự giới thiệu về bản thân một chút vào lúc này cũng không thừa. Tôi là Thầy Celestine Nebel. Tôi cất tiếng khóc chào đời vào năm 1988 gần Vienna, thủ đô Áo quốc. Vào Đan Viện Heiligenkreuz năm 2007. Năm 2010 ghi danh vào Đại học Lâm Nghiệp và đã tốt nghiệp năm 2015. Trong những năm qua tôi đã từng làm việc trong các xưởng đóng sách, trong các thư viện, như là người giữ đồ thánh và giặt ủi. Từ năm 2011 tôi đảm nhiệm chức trưởng nghi trong Đan viện. Kể từ tháng 8 năm 2015 tôi làm việc thường xuyên trong ngành khai thác lâm sản của các Đan viện. Tôi không phải là một linh mục, cũng không phải là một nhà thần học, nhưng trong những năm qua tôi đã cố gắng nhiều trong việc làm quen với những nghi thức Phụng Vụ Xi-tô trong chiều hướng thực hành.

Giờ đây tôi được giao trách nhiệm phối hợp các bài viết liên quan tới Phụng Vụ trong Đại Gia Đình Xi-tô. Và như là người thông giao kết nối để đưa vào sử dụng những nghi thức Phụng Vụ trong Dòng. Đại Gia Đình Xi-tô chúng ta có đến trên một trăm nhà trong rất nhiều Hội Dòng. Và dĩ nhiên rất nhiều ngôn ngữ khác nhau được sử dụng. Điều đó có nghĩa cá nhân tôi không thể gánh vác trách nhiệm này một mình. Vì thế tôi rất cần sự cộng tác của anh chị em. Thế nên tôi tha thiết mời các cha các thầy nào đã từng giữ chức vụ trưởng nghi trong Cộng Đoàn mình, đã từng theo học chuyên sâu về Phụng Vụ hoặc đã từng học hay làm việc liên quan đến Sách Phụng Vụ và tất cả anh chị em nào có sở thích về Phụng vụ, hãy cùng làm việc với tôi.

Tất cả những ai muốn cộng tác với tôi hoặc những ai có thắc mắc về Phụng Vụ, xin vui lòng liên lạc với tôi theo địa chỉ sau đây:

- Post: Stift Heiligenkreuz, Markgraf-Leopold-Platz 1, 2532 Heiligenkreuz, Austria (Áo quốc)
- Email: [liturgia@ocist.org](mailto:liturgia@ocist.org)
- Điện thoại: +43 680 44 64 364 (di động) hoặc 43 2258 8703 (cố định)

Tôi chỉ nói tiếng Đức và tiếng Anh đơn giản. Nếu anh chị em gửi bài cho tôi bằng hai ngôn ngữ này thì rất thuận lợi cho tôi trong khi đúc kết bài vở. Trường hợp những thắc mắc, bài vở

bằng các ngôn ngữ khác, thì thời gian phúc đáp và đúc kết bài vở sẽ kéo dài. Bởi tôi còn phải kiểm người phiên dịch.

### **Tổng Hội Toàn Dòng 2015**

Tổng Hội Toàn Dòng năm nay đã dành trọn một ngày để thảo luận về Phụng Vụ. Trước tiên Sơ M. Christiane Hansen (Helfta) đã trình bày các kết quả về việc tham khảo ý kiến liên quan đến Phụng Vụ và trình bày những tài liệu liên quan đến Phụng Vụ Xi-tô trong thời đại của chúng ta. Sơ thật xứng đáng để chúng ta ghi ơn, tưởng thưởng bởi công việc lớn lao sơ đã thực hiện mà kết quả của nó thật sự mang lại nhiều lợi ích. Từ những kết quả này, tôi rút ra được bốn điểm, từ đó chúng ta có thể thảo luận chi tiết hơn:

1. Trong hầu hết các Cộng đoàn, các giờ kinh Phụng Vụ được cử hành trong ca tòa gồm từ 5-10 người.
2. Ngôn ngữ Phụng Vụ: Thông thường có đến 75% các Đan viện sử dụng tiếng địa phương trong các giờ kinh Phụng Vụ
3. Mẫu Thánh Vịnh: Trong Phụng Vụ có ít là chín mẫu Thánh Vịnh khác nhau được sử dụng. Những mẫu Thánh Vịnh này thường được pha trộn với nhau. Thường các Thánh Vịnh được phân chia theo nghi thức Phụng Vụ giờ kinh Roma („Liturgia Horarum“).
4. Sách: Khoảng hơn 25% các Đan viện sử dụng sách giờ kinh Phụng Vụ do chính Đan viện soạn lấy. Rất nhiều Cộng đoàn sử dụng (ít là một phần) các sách Phụng Vụ cũ của Đan viện Westmalle, đặc biệt khi liên quan đến các dấu hợp âm.

Với số lượng lớn các ngôn ngữ khác nhau dùng trong Phụng Vụ Đại gia đình Xi-tô, cũng như sự khác biệt giữa các mẫu Thánh Vịnh, tự nó đã mang lại trở ngại rất lớn để có thể tập trung xuất bản đồng bộ cho toàn Dòng. Những thách đố này có thể đến từ chính các Cộng đoàn, hoặc từ phía thẩm quyền của các Hội Dòng hay từ các nhóm ngôn ngữ khác nhau. Vì rất nhiều Cộng đoàn không thể tự lo liệu được, nên nhất thiết cần nhanh chóng lập trang mạng và cùng nhau làm việc, thì hy vọng trong tương lai công việc này có thể thực hiện được. Tôi rất tha thiết quan tâm đến trang mạng này. Tiếc là Đan viện Westmalle ngày nay không còn xuất bản các sách Phụng Vụ cho Đại Gia đình Xi-tô nữa. Ngày nay Đan viện chỉ sản xuất bia để sinh sống. Tuy nhiên chúng ta phải công nhận ngày nay vẫn còn rất nhiều Cộng Đoàn đang sử dụng các ấn bản Các Giờ Kinh Phụng Vụ rất tốt của Đan viện Westmalle. Kể từ sau Công Đồng Vaticano II, dòng Xi-tô chúng ta không còn nổi tiếng về việc xuất bản các sách Phụng Vụ nữa. Và như thế các bản Giờ Kinh Phụng Vụ Xi-tô không còn được lưu truyền lại cho thế hệ tương lai nữa. Điều đó thật là đáng tiếc. Đáng tiếc hơn nữa là cách sắp xếp các giờ kinh hiện nay không còn giữ lại các câu xướng đáp và tiền xướng ( Antiphonarium ) của Xi-tô nữa. Nhiều Cộng Đoàn đã nhận ra điều khiếm khuyết này, và đã thay thế vào đó bằng những bản văn do Cộng Đoàn mình soạn lấy. Có nhiều Đan Viện như Marienstern (Đức), Boulaur (Pháp), San Bernardo Chiaravalle (Ý), Waldsassen (Đức), Helfta (Đức), Sticna (Ba Tư), Hauterive (Thụy Sĩ), Heiligenkreuz (Áo) và còn nhiều Đan Viện khác nữa mà tôi chưa biết rõ, đã đưa một phần hay hầu như toàn bộ những Thánh Thi và Tiền xướng bằng tiếng Latinh theo Lịch Phụng Vụ lên trang mạng của họ. Tất cả các Cộng Đoàn này đã làm việc độc lập trong nhiều năm mà không có sự cùng nhau góp sức làm việc. Chúng ta có thể tưởng tượng các

Cộng Đoàn đã phải đổ ra biết bao công sức để hoàn thành các công việc ấy. Nếu như các Cộng Đoàn đã có thể cùng nhau thảo luận hầu đưa ra một chương trình cùng chung sức thực hiện, thì người ta đã tiết kiệm được biết bao công sức và thời gian. Qua đó cần thiết biết bao nếu trong tương lai chúng ta có thể cùng nhau làm việc. Nhờ đó những nỗ lực của chúng ta sẽ mang lại nhiều ích lợi cho tất cả Anh Chị Em trong Đại Gia Đình Xi-tô, cũng như chúng ta sẽ tiết kiệm được biết bao là công sức trong tương lai. Ngay cả các Đan Viện cử hành các Giờ Kinh Phụng Vụ bằng tiếng địa phương, cũng có thể tái về nhiều điều ích lợi từ trang mạng chung này.

Tổng Hội Toàn Dòng đã nhận ra nhu cầu này và đã kêu gọi thành lập một trang mạng lưu trữ về Phụng Vụ. Tài liệu này được lưu giữ trên Internet dưới dạng file Phụng Vụ để tất cả thành viên trong các Hội Dòng có thể sử dụng được. Nơi đây mọi người có thể vào xem, đăng tải bài hay tải về để sử dụng. Và hơn thế nữa mọi người có thể dùng trang này như một diễn đàn để nêu các thắc mắc về Phụng Vụ và cùng nhau thảo luận. Tôi đã phát thảo những bước đầu. Hy vọng điều này hữu ích cho những dự định chung của chúng ta trong những ngày sắp tới chóng hình thành. Những thông tin cụ thể hơn tôi sẽ gửi tới Anh Chị Em vào lần tới.

Trong dịp này Tổng Hội Toàn Dòng cũng đặc biệt khuyến khích cho xuất bản tập sách thói lệ của Xi-tô. Một phần của bộ sưu tập phong tục Dòng Xi-tô này được tham chiếu bởi các tài liệu vào thời trung cổ, và được tái bản lần cuối vào cuối năm 1955 tại Casaemari. Cuốn sách này cần được thích ứng với thời điểm hiện tại và với những qui tắc Phụng Vụ hiện nay, như là một định hướng và khuyến nghị trong tương lai luôn có sẵn trong tay các Đan Viện. Tôi rất lấy làm biết ơn đối với các đề nghị cũng như những trợ giúp trong lĩnh vực này.

Tôi muốn viết lại ở đây hai điều mà trong buổi thảo luận về Phụng Vụ, Đức Tổng Phụ đã gợi ý: Thứ nhất Ngài rất thông cảm với các Đan Viện có thói quen cử hành các Giờ Kinh Phụng Vụ bằng tiếng Latinh (dù chỉ một phần hay toàn bộ), nhưng Ngài cũng không quên lưu ý các Đan Viện này cần liệu sao cho các thành viên trong Đan Viện có được điều kiện để học và hiểu tốt tiếng Latinh. Thứ đến Ngài lấy làm khen ngợi nhiều Đan Viện vẫn còn thói quen cử hành tất cả các Giờ Kinh Nhỏ, không cắt giảm Giờ Kinh nào trong số các Giờ Ba, Giờ Sáu, Giờ Chín. Và đối với Ngài cũng thật là quan trọng khi các Giờ Kinh được cử hành đúng vào giờ qui định. Trường hợp phải gộp hai Giờ Kinh lại một lúc thì ít là Thánh Thi được hát phù hợp với thời khắc trong ngày. Ví dụ như Giờ Ba và Giờ Sáu được đọc vào lúc 12 giờ thì nên đọc Thánh Thi Giờ Sáu chớ không phải Thánh Thi Giờ Ba.

### **Một số thắc mắc của các Cộng Đoàn**

Mặc dù tôi vừa mới đảm nhận công việc này, tôi cũng đã nhận được một số câu hỏi liên quan đến Phụng vụ. Xin được nêu ra đây và cố gắng giải đáp những thắc mắc này.

- *Vào giờ Kinh Sáng và Kinh Chiều của những ngày lễ kính nhớ Đức Mẹ nên giữ lại các Ca Văn Kính Đức Mẹ hay bỏ đi?*

Câu hỏi này có lẽ làm một số người ngạc nhiên. Dù vậy nó cũng cho thấy thật sự có một số ý kiến và truyền thống khác nhau. Vào thời mà các giờ nhỏ Phụng Vụ về Maria còn cử hành, Ca Văn Kính Đức Mẹ được bỏ vào những ngày lễ về Đức Mẹ. Bởi vì toàn Giờ Thần Vụ đã nhắc đến Đức Mẹ rồi. Do đó tại nhiều Đan Viện không hát Ca Văn Kính Đức Mẹ vào các ngày lễ

về Đức Mẹ. Theo tôi được biết thì tại một số Đan Viện ngày nay vẫn giữ tập quán này. Điều này có phù hợp với chúng ta ngày nay hay không đòi hỏi phải được giải thích trong những trường hợp cụ thể. Dù gì thì trụ sở của Tổng Phụ ở Roma vẫn hát Ca Văn Kính Đức Mẹ mỗi ngày. Theo thiên ý của tôi thì nên theo chiều hướng này. Hơn nữa Qui điển Roma vẫn giữ lại Ca Văn Kính Đức Mẹ của Giờ Kinh Tối trong tất cả mọi ngày trong năm. Ngay Hội đồng Quản trị Đan Viện chúng tôi cũng quan tâm đến trường hợp ngoại lệ như thế này. Qua đó có thừa không khi chúng ta cùng thảo luận xem có nên hát Ca Văn Kính Đức Mẹ vào các ngày lễ về Chúa nhưng lại mang sắc thái về Đức Mẹ ? (Như trong ngày Lễ Đức Mẹ dâng Chúa Giêsu vào đền thánh 2.2 hằng năm chẳng hạn). Dĩ nhiên các Cộng Đoàn tự quyết định lấy cách thế theo truyền thống của mình.

• *Trong Đan Viện chúng tôi chỉ hát tiền xướng trước các Thánh Vịnh. Đối với Benedictus và Magnificat thì sao? Có lập lại tiền xướng sau Benedictus và Magnificat không?*

Theo truyền thống Xi-tô chúng ta trước đây chỉ hát tiền xướng trước các Thánh Vịnh. Như thế mới đúng nghĩa là tiền xướng. Và thông thường các tiền xướng chỉ được hát một phần trước Thánh Vịnh. Chỉ sau Thánh Vịnh mới hát cả câu tiền xướng. Cả hai hình thức này ngày nay không còn tìm thấy trong Sách Giờ Kinh Phụng vụ nữa. Ngay trong Sách Phụng Vụ Giờ Kinh Roma cũng không còn. Trong trường hợp ở đây, tốt hơn hết là nếu không có gì bắt cập thì nên theo hình thức cử hành chung cho dấu truyền thống Xi-tô chúng ta trước đây có khác.

• *Có bắt buộc khi tham dự Thánh Lễ, khi nào thì phải ngồi, quỳ hay đứng không?*

Các tư thế trong khi tham dự Thánh Lễ được qui định trong các số 42 và 43 trong cuốn Generalis Missalis Romani năm 2002 (Tổng quát Sách Lễ Rôma). Cũng hữu ích khi đọc lại các số này. Dù gì tôi chỉ muốn trích dẫn ra đây để tiện trả lời cho câu hỏi nêu trên.

"Các tín hữu đứng khi ca đoàn hát ca nhập lễ trong khi vị linh mục tiến đến bàn thờ cho tới khi vị chủ tế đọc xong lời nguyện đầu lễ; khi bắt đầu hát Alleluia trước bài Tin Mừng, trong khi nghe loan báo Tin Mừng, Kinh Tin Kính và lời nguyện giáo dân, cũng như trong lời mời "Anh chị em hãy cầu nguyện để hy lễ... " và trước khi đọc lời nguyện tiến lễ cho đến khi kết thúc Thánh Lễ, trừ những trường hợp ngoại lệ sau đây.

Các tín hữu ngồi khi nghe các bài đọc trước bài Tin Mừng; thánh vịnh đáp ca; trong khi nghe giảng và trong khi chuẩn bị của lễ cũng như sau hiệp lễ nếu vị chủ tế ngồi thỉnh lặng hiệp thông với Chúa đôi chút.

Các tín hữu phải quỳ trong khi truyền phép, với điều kiện là họ không bị ngăn trở bởi lý do sức khỏe, vì không gian quá chật hẹp, khi số người tham dự Thánh Lễ quá đông, hoặc vì những lý do hợp lý khác. Những ai không thể quỳ trong khi truyền phép có thể cúi sâu khi vị chủ tế bái gối trước Thánh Thể vừa được truyền phép.[...] Nơi nào giáo dân có thói quen cúi quỳ từ sau khi hát Thánh, Thánh, Thánh... cho đến kết thúc Lời nguyện Thánh Thể và trước khi Hiệp lễ, khi vị chủ tế đọc (Ecce Agnus Dei) Đây Chiên Thiên Chúa, đây Đấng xóa tội trần gian... thì thật đáng quý khi cứ giữ như vậy.

• *Khi vào nhà thờ nên bái gối hay chỉ cúi sâu?*

Người ta vẫn thường tranh luận về vấn đề này. Bái gối hay chỉ cúi sâu đều đúng cả. Sách Lễ Rôma số 274 (*Institutio Generalis Missalis Romani*) có hướng dẫn như sau: "Trong nhà thờ có lưu giữ Mình Thánh Chúa trong nhà tạm, thì các linh mục, phó tế và các tín hữu bái gối khi đến bàn thờ hay từ bàn thờ đi ra; chớ không phải trong khi cử hành Thánh Lễ."

Trong cuốn nghi thức Xi-tô năm 1998 ở trang 43 có những điểm khác biệt khi so sánh nghi thức Dòng Xi-tô với Sách Lễ Rôma. Trong số 2.2.a. ghi rằng: " Cuối bái sâu thay vì bái gối như quy định trong nghi thức Roman."

Trong các Đan Viện có thói quen thực hành nghi thức trên, thì việc giữ lại các thói quen này như thường lệ cũng rất tốt. Tôi thiết nghĩ dù sao đi nữa việc xem lại các tư thế và việc đi lại trong khi cử hành Phụng vụ cũng thật hữu ích. Qua đó đan sĩ có thể rút được nhiều lợi ích thiêng liêng nhờ nắm bắt được ý nghĩa sâu xa của từng cử chỉ trong Phụng Vụ.

### **Các qui định Phụng Vụ Giáo Hội và Hội Dòng**

**Ordo Cantus Officii** - Đức Thánh Cha Phanxicô đã cho xuất bản cuốn sách phụng vụ đầu tiên của Ngài. Nội dung xoay quanh về cuốn Ordo Cantus Officii được tái bản lần thứ hai. Ấn bản đầu tiên được xuất bản vào năm 1983 dưới triều Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolo II, tuy nhiên nội dung đã được sửa đổi và bổ sung.

Có một sự khôi hài bởi cuốn sách về Phụng Vụ đầu tiên liên quan đến nhạc thân vụ lại do Vị Giáo Hoàng Dòng Tên người không bao giờ dùng đến. Cuốn sách này là một bước quan trọng, mà chúng ta đã chờ đợi từ khi có những cải cách Phụng Vụ. Nội dung trong phần Các Giờ Kinh Phụng Vụ được quan tâm đặc biệt, ít có khả năng để hát trong những phần cá biệt. Các Thánh ca được quan tâm trước hết, vì trong truyền thống nhạc bình ca (gregorianischen Musiktradition) không có sẵn. Để các bài Thánh được hòa hợp với các Giờ Kinh Phụng vụ, phải kiếm từ những Thánh ca khác hoặc phải tự sáng tác lấy. Đặc biệt quan trọng ở đây là các tiền xướng thánh ca Tin Mừng Magnificat và Benedictus của các Chúa Nhật Mùa Thường Niên. Tất cả ba cuốn sách đều có chỉ dẫn chung: Sách các Giờ kinh Phụng vụ được soạn không chỉ các tiền xướng thánh ca Tin Mừng Magnificat của Kinh Chiều I và II, mà còn cho các tiền xướng thánh ca Tin Mừng Benedictus một văn bản được dựa vào Tin Mừng và ngay cả các năm A, B hoặc C cũng được điều chỉnh cho phù hợp. Ordo cantus officii 1983 soạn tiền xướng thánh ca Tin Mừng Magnificat của Kinh Chiều I giống nhau; chỉ có các tiền xướng thánh ca Tin Mừng Magnificat của Kinh Chiều II và các tiền xướng thánh ca Tin Mừng Benedictus được thay đổi theo chu kỳ năm A, B hay C. Trong Ordo cantus officii 2015 thường thấy tiền xướng thánh ca Tin Mừng khác giống như trong các ấn bản năm 1983 và Sách Các Giờ Kinh Phụng Vụ. Đối với Kinh Chiều I các tiền xướng thánh ca Tin Mừng được soạn theo các bài đọc kinh đêm của ngày Chủ Nhật - mà có thể được lựa chọn, tùy thuộc vào việc các bài đọc được đọc theo chu kỳ một năm hay hai năm. Từ khía cạnh này cuốn sách mới sẽ dẫn đến nhiều bất tiện hơn là tiện lợi trong việc xử dụng. Tuy nhiên, việc có thêm các vị thánh mới cũng là dịp tốt để soạn thêm các tiền xướng vv... Cũng phải công nhận trong cuốn sách này không phải chỉ có một hai điều hữu ích. Nhưng là cả một thư mục hướng dẫn tìm đến các nguồn để tìm thấy những điều mong muốn. Nó được coi như là một ấn bản tiêu biểu

(editiotypica) để tham khảo khi cần soạn thảo các tiền xướng, các bản kinh Phụng vụ mới, đặc biệt nếu các văn bản bằng tiếng Latinh.

**Phong chân phước cho Pío Heredia Zubia** cùng mười bảy bạn tử đạo thuộc Dòng Xi-tô Trappist vào ngày 03 tháng 10. 2015. Đại Gia Đình Xi-tô chúng ta rất vui mừng về việc Đức Thánh Cha phong chân phước cho 18 chân phước mới từ Tây Ban Nha. Nhiều thông tin về các chân phước mới có thể được tìm thấy trực tuyến tại:

[http://www.ocso.org/index.php?option=com\\_docman&Itemid=218&lang=en](http://www.ocso.org/index.php?option=com_docman&Itemid=218&lang=en)

Tại đây có thể tải về các mẫu Phụng Vụ về thánh lễ với các bài đọc và lịch Phụng Vụ hoàn chỉnh bằng tiếng Tây Ban Nha.

Những vị chân phước mới này được kính nhớ vào 04 tháng 12 hằng năm. Lời nguyện trong ngày và bài đọc kinh đêm đã có bằng các thứ tiếng: tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Pháp, tiếng Ý và tiếng Latinh. Và có thể tìm thấy tại trang web sau đây:

[http://www.ocso.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=1048:martyrs-of-viaceli-4&catid=37:general-news&Itemid=77&lang=en](http://www.ocso.org/index.php?option=com_content&view=article&id=1048:martyrs-of-viaceli-4&catid=37:general-news&Itemid=77&lang=en)

Dù gì cũng thật là hân hoan phấn khởi vì trong một vài Đan Viện trong Đại Gia Đình Xi-tô chúng ta có thêm ngày tưởng nhớ các vị thánh tử đạo mới này

Tôi xin được đưa ra đây lời cầu trong ngày bằng tiếng Latinh:

Deus, Pater Noster,  
qui beatos Pium, presbyterum,  
et socios, martyres,  
Matre Dei adiuvente, imitatores Christi  
usque ad effusionem sanguinis effecísti,  
concede, quæsumus, ut, eorum exemplo et intercessióne,  
fidem verbo operibusque firmiter profiteri valeámus.  
Per Dominum nostrum tuum Iesum Christum Filium tuum,  
qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus,  
per omnia sæcula sæculórum.

Các bài đọc, đáp ca và Alleluia trong ngày lễ:

- Bài đọc 1, Sách Khải Huyền 12,10-12a
- Đáp ca, TV 125,1-2ab.2cd-3.4-5.6
- Alleluia, Ga 12,25: "Qui odit animam suam in hoc mundo, in vitam æternam custodieteam."
- Tin Mừng, Mt 10,28-33

**Direktorium Divinio officii** - Giống như mọi khi, năm nay cuốn lịch Phụng Vụ một lần nữa cũng được gửi đến tất cả các Đan viện của Dòng. Chúng ta rất mang ơn Đan Viện Poblet. Một cách đặc biệt, chúng ta cảm ơn Thầy Xavier và Cha Lluís là những người thực hiện công việc này trong âm thầm. Tôi cũng được biết trong nhiều Đan Viện chỉ có ca đoàn sử dụng cuốn lịch Phụng Vụ này. Điều đó thật là đáng tiếc vì cuốn lịch Phụng Vụ này trình bày nhiều lễ sẽ

diễn ra trong toàn Dòng mà chúng ta cần biết để cùng hiệp thông. Tôi cũng tha thiết mời gọi chúng ta cùng làm cho cuốn lịch Phụng Vụ này luôn được sát với thực tế bằng cách gửi thông tin về địa chỉ: Thầy Xavier: [biblioteca@poblet.cat](mailto:biblioteca@poblet.cat), khi có sự thay đổi, thêm hoặc bớt các lễ trong năm.

## **Nghi Trưởng**

Trong bản tường trình toàn Dòng năm 2000 có đề cập đến nhiệm vụ của nghi trưởng. Ở số 101 qui định: "Vị nghi trưởng giúp Viện phụ trong việc chuẩn bị và cử hành xứng đáng Bí Tích Thánh Thể và Opus Dei." Tôi nghĩ rằng thật là quan trọng để khôi phục lại nhiệm vụ này trong các Đan viện, hoặc bắt đầu thành lập nó nếu trước đây chưa từng lưu ý tới. Trong nhiều Đan viện, các ca trưởng hay Bề trên quán xuyến ngay cả đến các trách vụ về Phụng Vụ. Đó cũng là điều tốt. Dĩ nhiên thật hữu ích và cần thiết nếu mỗi Đan viện có một người chuyên trách về Phụng Vụ. Vị này có thể học hỏi tìm hiểu thêm về Phụng Vụ cũng như chia sẻ với những ai cùng quan điểm qua mạng Internet. Vị này đồng thời cũng sẽ đảm trách việc ôn tập về các nghi thức Phụng Vụ cho Cộng đoàn, đặc biệt trong những dịp lễ lớn.

**Năm Thánh Lòng Thương Xót** - Ngày 08 tháng 12 năm 2015 Đức Thánh Cha Phanxicô đã tuyên bố khai mạc Năm Thánh "Năm của lòng thương xót". Không phải là ngẫu nhiên khi chọn khai mạc Năm Thánh vào lần thứ 50 kỷ niệm kết thúc Công Đồng Vatican II. Trong chiều hướng này, có rất nhiều thông tin, văn bản và đề nghị được đưa lên trang website của Vatican: [www.vatican.va](http://www.vatican.va) hoặc <http://www.iubilaeummisericordiae.va>. Đặc biệt xin được nhắc lại đây từ 2002 Sách Lễ Roma tiếng Latinh mới đã có đề cập đến các Thánh lễ đặc biệt. Người ta có thể kiếm những bản dịch tài liệu này bằng các ngôn ngữ khác đã được ấn bản từ ấy.

Đặc biệt trong "Năm Thánh Ngoại Thường Lòng thương xót", là dịp rất thích hợp để thường xuyên ý thức hơn nữa trong Thánh lễ về Lòng thương xót của Chúa. Cũng thật ý nghĩa để đón nhận bí tích hòa giải trong năm nay hay tạo dịp thuận tiện để ban bí tích hòa giải cho anh em trong Cộng đoàn hay cho những ai muốn đến với Cộng đoàn để lãnh nhận bí tích hòa giải. Việc xưng tội, như vẫn thường thấy trong một số Cộng đoàn, có thể làm cho những cá thể cảm nghiệm được rằng mình được xót thương tha thứ cũng như dẫn đến việc làm hòa với nhau.

Trước khi kết thúc, tôi cũng muốn đưa ra đây nguyện vọng là được hân hạnh đón nhận những ý kiến đóng góp của tất cả anh chị em cũng như các đề nghị hay mong ước liên quan đến những vấn đề Phụng Vụ trong bức thư hay các vấn đề Phụng Vụ nói chung thường gặp trong Dòng.

Tôi cũng xin chúc tất cả anh chị em một Giáng Sinh vui vẻ và nhiều ân phúc.

P. Celestine Nebel O.Cist.

[Translatio: Fr. Guericus Phạm Cao Vũ O.Cist., Phước Sơn]